
Ano Letivo 2017-18

Unidade Curricular REVISÃO TEXTUAL

Cursos LÍNGUAS, LITERATURAS E CULTURAS (1.º ciclo) (*)
- RAMO DE PORTUGUÊS E FRANCÊS (1.º Ciclo)
- RAMO DE PORTUGUÊS E ESPANHOL (1.º Ciclo)
- RAMO DE INGLÊS E ESPANHOL (1.º Ciclo)
- RAMO DE INGLÊS E FRANCÊS (1.º Ciclo)
- RAMO DE ESTUDOS PORTUGUESES E LUSÓFONOS (1.º Ciclo)

(*) Curso onde a unidade curricular é opcional

Unidade Orgânica Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

Código da Unidade Curricular 15391506

Área Científica CIÊNCIAS DA LINGUAGEM

Sigla

Línguas de Aprendizagem Português.

Modalidade de ensino Presencial.

Docente Responsável Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

| DOCENTE | TIPO DE AULA | TURMAS | TOTAL HORAS DE CONTACTO (*) |
|--|--------------|----------|-----------------------------|
| Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto | OT; TP | TP1; OT1 | 39TP; 5OT |

* Para turmas lecionadas conjuntamente, apenas é contabilizada a carga horária de uma delas.

| ANO | PERÍODO DE FUNCIONAMENTO* | HORAS DE CONTACTO | HORAS TOTAIS DE TRABALHO | ECTS |
|--------|---------------------------|-------------------|--------------------------|------|
| 3º, 1º | S2 | 39TP; 5OT | 140 | 5 |

* A-Anual; S-Semestral; Q-Quadrimestral; T-Trimestral

Precedências

Sem precedências

Conhecimentos Prévios recomendados

Domínio da língua portuguesa falada e escrita.

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências)

Conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes:

- reconhecer as partes do livro onde o revisor intervém.
- compreender os limites da intervenção no texto.
- aplicar as principais técnicas de revisão de texto.
- corrigir textos com algum grau de complexidade técnica (incluindo, entre outros, notas, citações, índices).
- analisar e refletir sobre estruturas gramaticais.
- desenvolver a prática da autocrítica e da crítica construtiva.
- assumir a responsabilidade de compromissos e de postura ética face ao trabalho.

Conteúdos programáticos

I. Preparação e marcação de provas tipográficas

1. Sinais de marcação e de revisão.
 - 1.1. Emprego de iniciais maiúsculas, versaletes, numeração e itálico.
 - 1.2. Composição de texto: proporcionalidade, mancha gráfica. Tipos de composição.
 - 1.3. Índices; legendas; citações.
 - 1.4. Chamadas de nota e notas; cotas ou notas marginais.
 - 1.5. Símbolos e sinais diversos.
2. O livro ? partes eventuais.

II. Questões gramaticais e estilísticas

1. Algumas dificuldades lexicais, sintáticas e semânticas do português europeu.
 2. A pontuação ? funções e regras.
 3. Técnicas elementares de redação: lugares comuns, monotonia, expressividade e eficácia de comunicação.
-

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

A avaliação por frequência com dois elementos de avaliação presenciais (30% e 40%, respetivamente) e exame de época normal (30%). Critério de assiduidade: exigência de assistência a, pelo menos, 75% das horas de contacto para admissão a exame normal e aprovação à disciplina. Dispensa de exame de época normal: média ponderada dos dois elementos de avaliação (43% e 57%) igual ou superior a um mínimo de 12 (doze) valores (nota final). Mesmo dispensando de exame, os alunos que assim o desejarem podem realizar a prova, aplicando-se a ponderação de base (30%-40%-30%). Todos os alunos reprovados em frequência estão automaticamente admitidos a exame de recurso. Em todos os elementos de avaliação (incluindo exames) será atribuída uma percentagem de 20% à correção linguística e discursiva e à estruturação textual.

Bibliografia principal

Costa, Roger Vinícius; Rodrigues, Daniella & Daniela Alves Pena. 2011. 'Dificuldades no trabalho do revisor de texto- Possíveis contribuições da Linguística?', in *Revista Philologus*, Ano 17, nº 51, set/dez., Suplemento. Rio de Janeiro: CIFEFIL, pp. 53-74.

Raposo, Eduardo Buzaglo Paiva; Nascimento, Maria Fernanda Bacelar do; Mota, Maria Antónia Coelho da; Segura, Luísa & Amália Mendes (orgs.). 2013. *Gramática do Português*, vols. I e II, Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

Ritter, R. M. 2005. *New Hart's Rules ? The Handbook of Style for Writers and Editors*, Oxford: Oxford University Press.

Rosa, Verônica Viana & Martha Augusta Gonçalves. 2013. 'A revisão de textos?', in *Revista Letras Raras*, vol. 2, nº 2, pp. 143-160.

Recursos online:

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (<http://www.priberam.pt/dlpo/>)

<http://www.flip.pt/FLiPOnline/Gram%C3%A1tica/tabid/592/Default.aspx>

Portal da Língua Portuguesa (<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>)

Academic Year 2017-18

Course unit REVISÃO TEXTUAL

Courses LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES (*)
- RAMO DE PORTUGUÊS E FRANCÊS (1.º Ciclo)
- RAMO DE PORTUGUÊS E ESPANHOL (1.º Ciclo)
- RAMO DE INGLÊS E ESPANHOL (1.º Ciclo)
- RAMO DE INGLÊS E FRANCÊS (1.º Ciclo)
- RAMO DE ESTUDOS PORTUGUESES E LUSÓFONOS (1.º Ciclo)

(*) Optional course unit for this course

Faculty / School Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

Main Scientific Area CIÊNCIAS DA LINGUAGEM

Acronym

Language of instruction Portuguese.

Teaching/Learning modality In presence.

Coordinating teacher Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

| Teaching staff | Type | Classes | Hours (*) |
|--|--------|----------|-----------|
| Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto | OT; TP | TP1; OT1 | 39TP; 5OT |

* For classes taught jointly, it is only accounted the workload of one.

Contact hours

| T | TP | PL | TC | S | E | OT | O | Total |
|---|----|----|----|---|---|----|---|-------|
| 0 | 39 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 0 | 140 |

T - Theoretical; TP - Theoretical and practical ; PL - Practical and laboratorial; TC - Field Work; S - Seminar; E - Training; OT - Tutorial; O - Other

Pre-requisites

no pre-requisites

Prior knowledge and skills

Very good knowledge of Portuguese (written and oral).

The students intended learning outcomes (knowledge, skills and competences)

Knowledge contents and skills to be developed by students:

- to recognize the parts of the book where the reviewer/proofreader intervenes.
- understand the limits of intervention in the text.
- apply the main proofreading techniques.
- correct texts with some degree of technical complexity (including, notes, quotes, indices).
- to consider and reflect on grammatical structures.
- to develop the practice of self-criticism and constructive criticism.
- take responsibility commitments and ethical attitude towards work.

Syllabus

I. Preparation and marking proofs:

1. Markup and review signs.
 - 1.1. Use of capital letters, small caps, numbering, and italics.
 - 1.2. Text composition: proportionality, graphic area management. Composition and typography.
 - 1.3. Indices; subtitles; quotes.
 - 1.4. Note calls and notes; marginal notes.
 - 1.5. Symbols and several signs.
2. The book different parts.

II. Grammatical and stylistic issues:

1. Some lexical, syntactic and semantic difficulties of the European Portuguese.
 2. Punctuation issues.
 3. Basic writing techniques: commonplaces, monotony, expressiveness and effectiveness of communication.
-

Teaching methodologies (including evaluation)

The (frequency) evaluation consists of two tests (30% and 40%, respectively) and final (regular period) exam (30%). Attendance criteria: at least 75% of the contact hours for admission to regular exam and pass the discipline. Final exam exemption: weighted average of the two tests (43% and 57%) greater than or equal to a minimum of twelve (12) values (final score). Even dispensing exam, students who so wish can take it, and in that case the basic weighting (30%-40%-30%) is applied. All students who failed in frequency evaluation are automatically admitted to the appeal exam. In all the elements of evaluation (including exams) 20% of the grade will be allocated to linguistic and discursive correction and to textual structure.

Main Bibliography

Costa, Roger Vinícius; Rodrigues, Daniella & Daniela Alves Pena. 2011. "Dificuldades no trabalho do revisor de texto- Possíveis contribuições da Linguística?", in *Revista Philologus*, Ano 17, nº 51, set/dez., Suplemento. Rio de Janeiro: CIFEFIL, pp. 53-74.

Raposo, Eduardo Buzaglo Paiva; Nascimento, Maria Fernanda Bacelar do; Mota, Maria Antónia Coelho da; Segura, Luísa & Amália Mendes (orgs.). 2013. *Gramática do Português*, vols. I e II, Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

Ritter, R. M. 2005. *New Hart's Rules ? The Handbook of Style for Writers and Editors*, Oxford: Oxford University Press.

Rosa, Verónica Viana & Martha Augusta Gonçalves. 2013. "A revisão de textos?", in *Revista Letras Raras*, vol. 2, nº 2, pp. 143-160.

Resources online:

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (<http://www.priberam.pt/dlpo/>)

<http://www.flip.pt/FLiPOnline/Gram%C3%A1tica/tabid/592/Default.aspx>

Portal da Língua Portuguesa (<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>)

